

Corrigé du contrôle d'arabe Terminale n°19

Corrigé du contrôle d'arabe en terminale

Corrigé contrôle bilan mémoire médias terminale : réponses détaillées

Corrigé de l'exercice 1 : Lire un article de quartier (4 points)

1. La fermeture, après cinquante ans, d'un vieux café de quartier (مَقْهًى قَدِيمٌ أُغْلِقَ).
2. Un verre (ou une tasse) du café : كُوبٌ مِنْ ذَلِكَ الْمَقْهَى.
3. La mémoire contient une part d'imagination (فِي الذَّاكِرَةِ جُزْءٌ مِنَ الْخَيَالِ) : les récits des habitants ne sont pas tous des documents ; un écrivain a même inventé un roman dans un café semblable, et le lieu devient un personnage.
4. Il vérifie les photos (تَحَقَّقَ مِنَ الصُّوَرِ), puis publie la traduction (en anglais) sur les réseaux sociaux.

Barème : 1 point par réponse juste et complète ; 0,5 point si la réponse est partielle (par exemple, une seule des deux actions de la question 4).

Règle visée : Lire un texte peu vocalisé en repérant les mots-clés : مَقْهًى, كُوبٌ, الذَّاكِرَةُ, الْخَيَالُ, تَحَقَّقَ.

Corrigé de l'exercice 2 : Vocabulaire des trois axes (4 points)

1. الذَّاكِرَةُ : c) la mémoire.
2. الْوَأَقْعُ : d) la réalité.
3. التَّضْلِيلُ : b) la désinformation.
4. الْمَنْفَى : a) l'exil. La proposition e) « la patrie » correspond à الْوَطَنُ et n'est pas utilisée.

Barème : 1 point par association juste.

Règle visée : Chaque axe a son noyau lexical : mémoire (الذَّاكِرَةُ, الْمَنْفَى), fiction et réalité (التَّضْلِيلُ, الْوَأَقْعُ).

Corrigé de l'exercice 3 : Raconter le passé (3 points)

1. تَحْكِي : كَانَتْ جَدَّتِي تَحْكِي عَنْ الْقَرْيَةِ كُلَّ مَسَاءٍ. (Ma grand-mère racontait le village chaque soir.)
2. يَحْتَفِظُونَ : مَا زَالَ الْأَحْفَادُ يَحْتَفِظُونَ بِالْمِفْتَاحِ. (Les petits-enfants gardent toujours la clé.)
3. يَسْكُنُ : لَمْ يَعُدْ أَحَدٌ يَسْكُنُ فِي الْبَيْتِ الْقَدِيمِ. (Plus personne n'habite la vieille maison.)

Barème : 1 point par phrase : verbe juste (0,5), accord et forme de l'inaccompli indicatif (0,5).

Règle visée : Après مَا زَالَ كَانَ, لَمْ يَعُدْ, le verbe est à l'inaccompli, accordé avec le sujet ; le verbe de مَا زَالَ et لَمْ يَعُدْ reste à l'indicatif.

Corrigé de l'exercice 4 : Corriger des erreurs (3 points)

1. Erreur : l'adjectif. الْأَرْضُ الطَّيِّبَةُ تَحْفَظُ ذِكْرِيَاتِ النَّاسِ. الْأَرْضُ est féminin ;
2. Erreur : la préposition en trop. تَذَكَّرْتُ طُفُولَتِي. تَذَكَّرَ est transitif direct ;
3. Erreur : l'accord de l'attribut. Un pluriel de choses s'accorde au féminin singulier :
الْأَخْبَارُ الْكَاذِبَةُ مُنْتَشِرَةٌ فِي الْفَضَائِيَّاتِ.

Barème : 1 point par phrase : 0,5 pour l'erreur repérée, 0,5 pour la correction.

Règle visée : الْأَرْضُ est féminin ; تَذَكَّرَ + complément direct, sans préposition ; pluriel non humain = féminin singulier.

Corrigé de l'exercice 5 : Traduire (3 points)

1. L'écrivain dépeint la vie d'une famille dans un quartier populaire, mais les personnages sont imaginaires.
2. أَتَذَكَّرُ رَائِحَةَ الْخُبْزِ فِي قَرْيَةِ جَدَّتِي.
3. Les journaux papier sont devenus moins répandus que les sites en ligne.

Barème : 1 point par phrase : sens complet et exact (0,5), grammaire et orthographe (0,5).

Règle visée : صَارَ + attribut à l'accusatif (تَذَكَّرَ) ; أَقْلَ انْتِشَارًا) sans préposition ; لَكِنَّ est suivi de l'accusatif.

Corrigé de l'exercice 6 : Expression écrite (3 points)

1. Exemple de position : تَحَفَّظُ الرِّوَايَةَ ذَاكِرَةَ الْأَمَاكِنِ.
2. Exemple : يُصَوِّرُ الْكَاتِبُ مَقْهَى قَدِيمًا مَا زَالَ يَعِيشُ فِي ذِكْرِيَّاتِ النَّاسِ، رَغْمَ أَنَّ الْمَقْهَى لَمْ يَعُدْ مَوْجُودًا.
3. Exemple de nuance : لَكِنَّ الرِّوَايَةَ لَيْسَتْ شَهَادَةً، لِأَنَّ شَخْصِيَّاتِهَا خَيَالِيَّةٌ.

Barème : 1 point par étape : position claire ; exemple précis qui emploie la tournure demandée ; nuance correctement construite.

Règle visée : Raconter une mémoire avec مَا زَالَ et لَمْ يَعُدْ, analyser une œuvre avec يُصَوِّرُ ou يَعْكُسُ, et ne pas confondre fiction (الْخَيَالُ) et témoignage (الشَّهَادَةُ). Critères : tournures employées, accords, cohérence.

Barème et conseils

Le total se calcule sur 20 points, en additionnant les points de chaque exercice.

- 16 et plus : très bien ;
- de 12 à 15 : bien ;
- de 10 à 11 : passable ;
- moins de 10 : à retravailler.

Pour progresser : revoir les constructions du souvenir (كَانَ + inaccompli, لَمْ يَعُدْ, مَا زَالَ), la différence entre fiction, témoignage et réalité, puis les verbes de la communication. Un bilan se prépare en faisant un tableau avec trois colonnes, une par chapitre.